



SW
西南區

Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
 11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
 Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 沈萌牧師 Pastor Simon Shen 翻譯 Translator: Vivian Lau

撒迦利亞書 Zechariah 4:1-10

靠我的靈方能成事 By My Spirit

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 馬來西亞.馬來族

Prayer for All Peoples: Asia SE Mylaysia/ Malay

馬來族人口: 13,192,000 (40%全馬來西亞人口); 文化基督徒: 0.1%; 福音重生基督徒 0.08%; 最大信仰伊斯蘭 99.2%; 福音成長率 2.9% 【背景】阿拉伯和印度商人在多世紀前將伊斯蘭帶入了馬來西亞, 從此伊斯蘭成為馬來人最主要的個人家庭及社會文化信仰。馬來西亞全國 56% 是伊斯蘭信仰, 但最大的馬來族群卻是 99% 伊斯蘭。是福音極端乾渴的族群。馬來族群仍保留了少許的印度教習俗和巫術巫醫的使用。族群內非常重視家庭家族, 有社會層次的差別, 城市和鄉村里的教育穿著和工作機會都不相同。【禱告】為馬來族群求神開心眼, 開福音的門。求主繼續恩待宣教士和機構, 並本地的基督徒, 繼續傳揚耶穌基督的愛, 帶領教導更多的植堂事工。求聖靈進入眾人心門, 更讓穆斯林家族領袖們能見到基督榮光, 開啟家族得救的門。

Malay Population: 13,192,000 (40% of total Malaysia population); Christian: 0.1%; Evangelical 0.08% ; Largest religion Islam 99.2%; Evangelical Annual Growth Rate 2.9% 【Background】Islam was brought to Malaysia by Arabic and Indian traders centuries ago, and the Malay people have come to embrace and ardently follow the Islamic faith. 56% of the country in Malaysia is of Islamic faith, but in the largest Malay ethnic group, 99% is Islamic. Malay people are deeply in need of the gospel. Malay group still keeps some culture of Hinduism and the use of a bomoh (witchdoctor). The Malay places great emphasis on family. There are social hierarchy differences. The education, dresses and job opportunities are different in urban and rural areas. 【Pray】Pray that peace can reign among the Malay and their families. Pray for especially the younger generation to accept Jesus's love through their work and education environment. Ask the Lord giving strength and wisdom to the missionaries and mission organizations in Malaysia.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 59 青少年 Youth: 8 學童 Children: 6 嬰孩 infant 0
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 41 青少年 Youth: 7 學童 Children: 5 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$45,458	\$34,126	\$1,443,300	\$1,399,175	\$44,126
宣教 Mission	\$15,037	\$7,663	\$246,934	\$314,202	-\$67,268
擴展 Expansion	\$1,878	\$9,615	\$71,476	\$394,231	-\$322,755

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 宣教信心認獻：**現共收到認獻 21 張總額 \$43,060，離目標 275 張/\$398,500 還有差距。2022 宣教認獻將於本月底結束，請為此禱告，尋求並順從神的引導，並上網認獻：<https://acc.church/pledge2022>。
 - 關懷研討會：**具有 32 年豐富經驗的 ACC 支持的宣教士王鈴惠姊妹將於 10/23（中文）和 10/30（英文）週六上午 9-12pm 在 ACC 舉辦如何預備及參與關懷宣教士事工的研討會：“陪你同行，與你同工”，如有興趣參加，請用鏈接報名登記：<https://acc.church/LingHueiSeminar>。詳情會有後續報告。
 - 華人差傳大會：**CMC 2021 將於 12/28-12/29 線上舉行，旨在裝備華人教會和基督徒，培養門徒造就者，並在社區和其他地方啟動上帝的全球使命。ACC 宣教基金將為 ACC 參加的青年和成人支付費用。註冊包括兩個步驟：首先在 <https://acc.church/cmc2021> 向 ACC 註冊。代碼將發送到您的電郵。其次，使用您收到的代碼，在 www.thecmc.org 上 CMC 註冊。若有問題，請電郵宣教委員會 missions@austinchinesechurch.org。
 - 支持王達年弟兄全職事奉：**現任華語崇拜執事王達年弟兄計畫於明年一月成為愛華聯盟的全職同工，需要照機構訂的預算自籌經費，除本教會提供部份支持外，請弟兄姊妹順著神的感動以禱告及金錢來支持。願意者可先到 <https://tinyurl.com/AdamWong-Support> 填信心認獻單或與他聯絡 adam.wong@rtcp.org / 512-903-7906。
 - 年度投票：**教會會員將為 2022 年執事人選、長老人選以及教會預算等重要事項進行投票。投票定於 11/7 開始，11/21 截止。因疫情，選票將以線上方式提供，如有會員不方便使用網路，請盡早聯繫會員事工執事吳曙光弟兄（512-965-2699），或電郵聯絡：survey@austinchinesechurch.org，特別要求紙質選票。
 - 教會疫情安全的更新規定：**為了表達對他人的愛和關懷，請兩歲以上的人在室內聚會時保持社交距離並戴口罩。我們現正製定兒童事工的相關措施。
 - 啟發課程：**10:45~11:45 AM 成人有合適基督徒及慕道友的啟發課程，鼓勵所有人留下參加。
- Mission Faith Pledge:** A total of 21 pledges totaling \$43,060 have been received, which is still far from the target of 275/\$398,500. The 2022 mission pledge will end at the end of October. Please pray for this, seek and obey God's guidance, and make a pledge online: <https://acc.church/pledge22>.
 - Caring Seminar:** Our ACC-supported missionary, Ling Huei Wang has 32 years of experience in the area of caring. She will be offering a seminar on the caring ministry for ourselves and for our missionaries. “Walk Together, Work Together” will be presented at ACC on Saturday 9-12pm, 10/23 (Chinese), and 10/30 (English). If you are interested, please sign up here: <https://acc.church/LingHueiSeminar>.
 - CMC:** CMC 2021 is a two-day online conference from December 28-29, 2021 that aims at equipping Chinese churches and Christians to produce disciple-makers and activate God's global mission in their communities and beyond. ACC's Missions Fund will cover the costs for the Youth and Adults from ACC who would like to attend. Registration involves two steps: First, register with ACC at <https://acc.church/cmc21>. A code will be sent to your email. Second, using the code you received, register with CMC at www.thecmc.org. If you have any questions, email missions@austinchinesechurch.org.
 - Support Adam Wong's Full-time Ministry:** Adam Wong, the current Mandarin Worship Deacon plans to become a full time worker of the mission organization Return to China Partnership (RTCP) in January. RTCP requires all workers to follow the guidelines to raise funds to support their living and ministry experiences. While ACC will provide financial support to cover a good portion of his fundraising needs, our church also encourages church members to follow God's guidance to give him financial and prayer support. If you are willing to participate please fill out an online faith pledge form: <https://tinyurl.com/AdamWong-Support> or contact him directly at adam.wong@rtcp.org / 512-903-7906.
 - Congregational Voting:** Church members will be voting for 2022 deacon candidates, elder candidates, and church budgets. Early voting will start on 11/7 and the last day to vote is 11/21. Voting will be done using an on-line ballot (default option) or paper ballot (by request only). Details of the voting process will be announced later. To request a paper ballot, please contact Membership Deacon Shuguang Wu at survey@austinchinesechurch.org or 512-965-2699.
 - ACC's New COVID-19 Safety Guideline:** We ask that everyone aged 2 and older maintain social distance and wear masks when indoors in order to show love and care for others. We are also working towards guidelines for our children's ministry.
 - Alpha Course:** We will continue today, from 10:45 to 11:45 AM, the world renowned Alpha Course which is suitable for Christians and seekers. Everyone is invited to join. There will be Youth Program and Children's Program at the same time.